

# Contents

---

Foreword	IV
Organizing Members	VI
List of Reviewers	VII
<b>Keynote Speech:</b>	
Linguistics in an Age of Engineering <i>Christopher Manning</i>	1
<b>Session 1: Semantics</b>	
Extensibility in Japanese Noun Modification <i>Minako NAKAYASU</i>	3
On the Meaning of Shenme ‘what’ in Chinese Bare Conditionals and its Implications for Carlson’s Semantics of Bare Plurals <i>Jo-wang Lin</i>	15
Lexical Information and Beyond: Constructional Inferences in Semantic Representation <i>Mei-Chun Liu, Chu-Ren Huang and Ching-Yi Lee</i>	27
Alternation Across Semantic Fields: A Study of Mandarin Verbs of Emotion <i>Li-li Chang, Keh-jiann Chen and Chu-Ren Huang</i>	39
<b>Session 2: Semantics &amp; Pragmatics</b>	
English-style and Chinese-style Topic: A Uniform Semantic Analysis <i>Hui Xu</i>	51
Metaphorical Extension and Lexical Meaning <i>Lily-I-wen Su, Laura Hsiu-min Liu</i>	63
Lexical Information and Pragmatic Information: Reflexivity of an Event and Resultative Constructions in Japanese <i>Chiharu Uda Kikuta</i>	75
The Dative in Modern Icelandic: Exploration of the Semantic Genotype of the Dative in Natural Languages <i>Mariko Saiki and Yasutaka Kaneko</i>	87
Mapping Image-schemas and Translating Metaphors <i>Kathleen Ahrens and Alicia L. T. Say</i>	95
Utterance Units and Exchanges in Spontaneous Japanese Dialogue <i>Masahito KAWAMORI and Akira SHIMAZU</i>	103
Coherence Via Collaboration: A Study of Chinese Causal Connectives <i>Hsin-yun Hsieh</i>	111

### **Session 3: Syntax**

Reconstruction, Beck Effects and Wh-phrases in Situ <i>Keiko Yoshida</i>	119
A Nonconfigurational Approach to the Weak Crossover Effect in Korean <i>Chan Chung</i>	131
Relative Clause Constructions with Possessive Specifier Gaps: A Constraint-based Approach <i>Byung-Soo Park</i>	143
Japanese Categorial Grammar Based on Term and Sentence <i>Hisashi Komatsu</i>	153
Free Word Order in a Constraint-based Implementation of Dependency Grammar <i>Tom B. Y. Lai and Huang Changning</i>	161
What is the Lexical Form of 'BEI'? <i>Shun Ha Sylvia Wong and Peter Hancox</i>	169

### **Keynote Speech:**

Spoken Language Systems - Technical Challenges for Speech and Natural Language Processing <i>Chin-Hui Lee</i>	177
--	-----

### **Session 4: Computer Applications & Phonology**

Implementation and Evaluation of Scalable Approaches for Automatic Chinese Text Categorization <i>Jyh-Jong Tsay, Jing-Doo Wang, Chun-Fu Pai and Ming-Kuen Tsay</i>	179
Mandarin Loanword Phonology and Optimality Theory: Evidence from Transliterated American State Names and Typhoon Names <i>Hugo Ling-yu Guo</i>	191
Consonantal Weakening and Licensing in Optimality Theory <i>Seung-Hoon Shin</i>	203
The Lexicon in FCIDB: A Friendly Chinese Interface for DBMS <i>Da-Jinn Wang, Tsong-Yi Chen and Martha W. Evens</i>	215
Simple Syllable Structure and English Pre-nucleus Glides <i>Hyo-Young Kim</i>	223

## **Session 5: Natural Language Processing(1)**

Speech Inverse Filtering by Simulated Annealing Algorithm <i>Chang-Shiann Wu and Yu-Fu Hsieh</i>	231
A Classification Tree Approach to Automatic Segmentation of Japanese Compound Sentences <i>Yujie Zhang and Kazuhiko Ozeki</i>	241
Determining the Antecedent of Nonu Phrase Containing the Determiner <i>KONO</i> or <i>SONO</i> in Japanese <i>Toshimasa Koga, Haodong Wu, Teiji Furugori</i>	251
Generating Supplementary Index Records Using Morphological Analysis for High-speed Partial Matching <i>Masahiro Oku, Ryouyuke Noda and Ryoji Nagai</i>	261
Extraction of Simple Sentences from Mixed Sentences for Building Korean Case Frames <i>Dan-Hee Yang, Ik-Hwan Lee, Mansuk Song</i>	269
Sub-Sentential Alignment Method by Analogy <i>Tantely Andriamanankasina, Kenji Araki and Koji Tochinai</i>	277
A Study of Performance Evaluation for GA-ILMT Using Travel English <i>Hiroshi Echizen-ya, Kenji Araki, Yoshio Momouchi and Koji Tochinai</i>	285

## **Session 6: Natural Language Processing(2)**

Anaphora Resolution as Lexical Cohesion Identification <i>Samuel W.K. Chan, Benjamin K. T'sou</i>	293
A Large-vocabulary Bilingual Speech Recognition System for Chinese and Japanese Language <i>Jyh-Shing Shyuu and Jhing-Fa Wang</i>	305
The Syntactic Processing of Particles in Japanese Spoken Language <i>Melanie Siegel</i>	313
Automatic Selection of Synthesis Units from a Large Speech Database <i>Jau-Hung Chen and Chung-Hsien Wu</i>	321
Pattern-based Machine Translation for English-Thai <i>Kaewchai Chancharoen, Nisanad Tannin and Booncharoen Sirinaovakul</i>	329

Author Index